

# Speicherabsperrblock

**RD 50131/08.11**  
Ersetzt: 07.10

1/18

## Typ ABZSS

Nenn Durchmesser DN08; 10; 20; 30  
Geräteserie 3X  
Maximaler Betriebsdruck 350 bar [5075 psi]



ABZSS

## Inhaltsübersicht

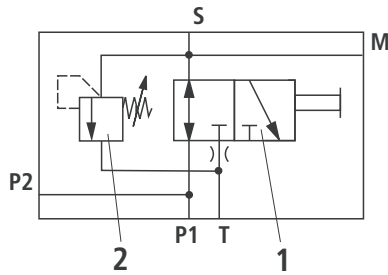
Inhalt	Seite
Symbole, Funktion	2
Bestellangaben	3
Vorzugstypen	4, 5
Leitungsdosen	6
Technische Daten	6
Anziehdrehmoment in Abhängigkeit von Druckbegrenzungsventil und Nenngröße	6
Geräteabmessungen, baumustergeprüfte Druckbegrenzungsventile	7 ... 12
Zubehör: Speicheradapter, Bestellangaben	13 ... 15
Sicherheitshinweise	16 ... 18

Informationen zu lieferbaren Ersatzteilen:  
[www.boschrexroth.com/spc](http://www.boschrexroth.com/spc)

## Symbole

### DN08

#### Ausführung "M" (manuelle Entlastung)



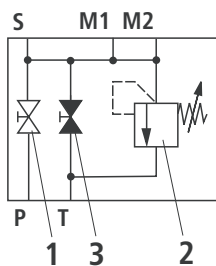
#### Anschlussbezeichnung:

<b>M</b>	Messanschluss
<b>P1</b>	Pumpenanschluss
<b>P2</b>	Pumpenanschluss
<b>S</b>	Speicheranschluss
<b>T</b>	Tankanschluss

<b>1</b>	System-Absperrhahn mit manueller Entlastung
<b>2</b>	Druckbegrenzungsventil

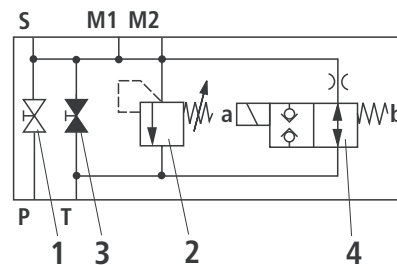
### DN10, 20 und 30

#### Ausführung "M" (manuelle Entlastung)



<b>1</b>	System-Absperrhahn
<b>2</b>	Druckbegrenzungsventil
<b>3</b>	Manuelle Entlastung
<b>4</b>	Elektromagnetische Entlastung, wahlweise

#### Ausführung "E" (manuelle und elektro-magnetische Entlastung)



#### Anschlussbezeichnung:

<b>M1; M2</b>	Messanschluss
<b>P</b>	Pumpenanschluss
<b>S</b>	Speicheranschluss
<b>T</b>	Tankanschluss

## Funktion

Der Speicherabsperblock dient zur Absicherung, Absperrung und Entlastung hydraulischer Speicher.

Er berücksichtigt die Anforderungen und Sicherheitsvorschriften nach DIN 24552 Druckbehälterverordnung und Technische Regeln Druckbehälter (TRB 403 bzw. TRB 404).

Die Verbindung des Speicherabsperblockes und des Speichers erfolgt durch einen Speicheradapter.

Mit Hilfe des Druckbegrenzungsventils wird der Speicher vor einem unzulässigen Überdruck geschützt. Das **Druckbegrenzungsventil** darf **keine Regelaufgaben übernehmen**. Es muss darauf geachtet werden, dass der maximale Betriebsdruck einen ausreichend großen Abstand zum Arbeitsdruck hat. Das Ansprechen des Druckbegrenzungsventil soll möglichst vermieden werden.

## Bestellangaben

ABZSS				-3X /	E /					*	
Speicher- absper- block	= ABZSS										weitere Angaben im Klartext z.B. SO30 (siehe Seite 11)
<b>Anschlussart</b>											<b>Anschlussgewinde</b>
Rohrleitungs- anschluss	= ohne Bez.										ohne Bez. = BSP-Gewinde (ISO 228 Teil 1)
Plattenaufbau	= -P <sup>1)</sup>										12 = <sup>2)</sup> SAE-Gewinde (ANSI B1.1)
<b>Nenndurchmessern</b>											<b>Dichtungswerkstoff</b> (Elastomer)
DN08	= 08										V = FKM-Dichtungen
DN10	= 10										W = <sup>7)</sup> NBR-Dichtungen für Wasserglycol HFC
DN20	= 20										<b>Elektrischer Anschluss</b> <sup>5)</sup>
DN30	= 30										ohne Leitungsdose, mit Schutzkappe
<b>Entlastung</b>											<b>Spannungsart</b> <sup>5)</sup>
manuell	= M										G24 = Gleichspannung 24 V
manuell und elektromagnetisch (ohne Hilfsbetätigungseinrichtung)	= E <sup>2)</sup>										G96 = <sup>8)</sup> Wechselspannung 110 V
<b>Geräteserie</b>											G205 = <sup>8)</sup> Wechselspannung 230 V
Geräteserie 30 bis 39 (30 bis 39: unveränderte Einbau- und Anschlussmaße)	= 3X										<b>Speicheradapter</b>
<b>Druckeinstellung</b> (andere auf Anfrage)											<b>mit BSP-Gewinde</b>
50 bar [730 psi]	= 50										DN08 S104 = DN10 S30 = DN20 S30 = DN30 mit BSP-Gewinde G1/2
100 bar [1450 psi]	= 100										S108 = S31 = S31 = G3/4
140 bar [2030 psi]	= 140										S105 = S10 = S10 = G3/4
210 bar [3050 psi]	= 210										S107 = S12 = S12 = S307 = G1 1/4
350 bar [5075 psi]	= 350 <sup>3)</sup>										S109 = S13 = S13 = S309 = G2
<b>Druckbegrenzungsventil, baumustergeprüft</b> (mit CE-Kennzeichnung) <sup>4)</sup>	= E										DN10 S64 = DN20 S64 = DN30 mit SAE-Gewinde 3/4 - 16 UNF
											S60 = S60 = 1 1/18 - 12 UN
											S62 = S62 = 1 5/8 - 12 UN
											S63 = S63 = S630 = 1 7/8 - 12 UN
											ohne Bez. = ohne Speicheradapter

<sup>1)</sup> nur in DN30 erhältlich

<sup>2)</sup> bei DN08 nicht erhältlich

<sup>3)</sup> Type SO30 wird mit Druckstufe 315 bar [4570 psi] geliefert

<sup>4)</sup> nach Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

<sup>5)</sup> nur bei elektromagnetischer Entlastung Ausführung "E"

<sup>6)</sup> Leitungsdose muss gesondert bestellt werden (siehe Seite 6)

<sup>7)</sup> Sonderausführung

<sup>8)</sup> Für den Anschluss an das Wechselspannungsnetz **mus** ein Gleichspannungsmagnet, der über einen Gleichrichter angesteuert wird, verwendet werden (siehe Tabelle rechts). Bei Einzelanschluss kann eine große Leitungsdose mit eingebautem Gleichrichter verwendet werden (separate Bestellung, siehe Seite 6).

Wechselspannungsnetz (zulässige Spannungstoleranz ±10 %)	Nennspannung des Gleichspannungs- magneten bei Betrieb mit Wechselspannung	Bestell- angabe
110 V - 50/60 Hz 120 V - 60 Hz	96 V	G96
230 V - 50/60 Hz	205 V	G205

## Vorzugstypen

Speicher- typ	Speicher- NG in l [gal]	eingestellter Druck des Druckbegrenzungsventils in bar [psi]	Speicher- absper- block DN	Benennung	Material-Nr.	
Membranspeicher RD50150	0,5 [0,13]	160 [2320]	08	ABZSS 08 M-3X/160E/S104V	R901263004	
			10	ABZSS 10 M-3X/160E/S30V	R900711145	
	0,7 [0,18]	180 [2610]	08	ABZSS 08 M-3X/180E/S104V	R901263013	
			10	ABZSS 10 M-3X/180E/S30V	R904100876	
		250 [3625]	08	ABZSS 08 M-3X/250E/S104V	R901263011	
			10	ABZSS 10 M-3X/250E/S30V	R901147802	
	1,0 [0,26]	200 [2900]	08	ABZSS 08 M-3X/200E/S104V	R901263012	
			10	ABZSS 10 M-3X/200E/S30V	R904100849	
	1,4 [0,37]	140 [2030]	08	ABZSS 08 M-3X/140E/S104V	R901263020	
			10	ABZSS 10 M-3X/140E/S30V	R900711138	
		250 [3625]	08	ABZSS 08 M-3X/250E/S104V	R901263011	
			10	ABZSS 10 M-3X/250E/S30V	R901147802	
	2,0 [0,53]	100 [1450]	08	ABZSS 08 M-3X/100E/S108V	R901263014	
			10	ABZSS 10 M-3X/100E/S31V	R900711131	
		250 [3625]	08	ABZSS 08 M-3X/250E/S108V	R901263015	
			10	ABZSS 10 M-3X/250E/S31V	R901147799	
	2,8 [0,74]	70 [1015]	08	ABZSS 08 M-3X/070E/S108V	R901263016	
			10	ABZSS 10 M-3X/070E/S31V	R901259516	
		250 [3625]	08	ABZSS 08 M-3X/250E/S108V	R901263015	
			10	ABZSS 10 M-3X/250E/S31V	R901147799	
3,5 [0,91]	250 [3625]	08	ABZSS 08 M-3X/250E/S108V	R901263015		
		10	ABZSS 10 M-3X/250E/S31V	R901147799		
Blasenspeicher RD50170	1,0 [0,26]	350 [5075]	08	ABZSS 08 M-3X/350E/S105V	R901263022	
			10	ABZSS 10 M-3X/350E/S10V	R901259519	
	2,5 [0,66]		08	ABZSS 08 M-3X/350E/S107V	R901272573	
			10	ABZSS 10 M-3X/350E/S12V	R901272576	
	4,0 [1,06]		08	ABZSS 08 M-3X/350E/S107V	R901272573	
			10	ABZSS 10 M-3X/350E/S12V	R901272576	
	6,0 [1,56]		08	ABZSS 08 M-3X/350E/S107V	R901272573	
			10	ABZSS 10 M-3X/350E/S12V	R901272576	
	10 [2,64]		330 [4785]	20	ABZSS 20 M-3X/330E/S13V	R900711145
	20 [5,28]			30	ABZSS 30 M-3X/330E/S 309V	R900713383
	32 [8,45]				ABZSS-P 30 M-3X/330E/S309V	R901146459
					ABZSS 30 M-3X/330E/S 309V	R900713383
50 [13,2]	ABZSS-P 30 M-3X/330E/S309V	R901146459				

Weitere Vorzugstypen und Standardgeräte sind  
in der EPS (Standard Preisliste) ausgewiesen.

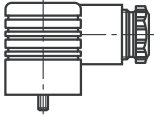
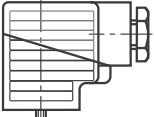
Weitere Vorzugstypen siehe Seite 5.

## Vorzugstypen (Fortsetzung)

Speicher- typ	Speicher- NG in l [gal]	eingestellter Druck des Druckbegrenzungs- ventils in bar [psi]	Speicher- Sicher- heitsblock DN	Benennung	Material-Nr.
	0,5 [0,13]	160 [2320]	10	ABZSS 10 E-3X/160E/S30G 24K4V	R901263026
	0,7 [0,18]	180 [2610]	10	ABZSS 10 E-3X/180E/S30G 24K4V	R901263028
		250 [3625]	10	ABZSS 10 E-3X/250E/S30G 24K4V	R901147797
	1,0 [0,26]	200 [2900]	10	ABZSS 10 E-3X/200E/S30G 24K4V	R900709591
	1,4 [0,37]	140 [2020]	10	ABZSS 10 E-3X/140E/S30G 24K4V	R900709589
		250 [3625]	10	ABZSS 10 E-3X/250E/S30G 24K4V	R901147797
	2,0 [0,53]	100 [1450]	10	ABZSS 10 E-3X/100E/S31G 24K4V	R900709586
		250 [3625]	10	ABZSS 10 E-3X/250E/S31G 24K4V	R900709604
	2,8 [0,74]	70 [1015]	10	ABZSS 10 E-3X/070E/S31G 24K4V	R901263029
		250 [3625]	10	ABZSS 10 E-3X/250E/S31G 24K4V	R900709604
	3,5 [0,91]			10	ABZSS 10 E-3X/250E/S31G 24K4V
	1,0 [0,26]	350 [5075]	10	ABZSS 10 E-3X/350E/S10G 24K4V	R901263027
	2,5 [0,66]		10	ABZSS 10 E-3X/350E/S12G 24K4V	R901272591
	4,0 [1,06]		10	ABZSS 10 E-3X/350E/S12G 24K4V	R901272591
	6,0 [1,56]		10	ABZSS 10 E-3X/350E/S12G 24K4V	R901272591
	10 [2,64]	330 [4785]	20	ABZSS 20 E-3X/330E/S13G 24K4V	R900709636
	20 [5,28]		30	ABZSS 30 E-3X/330E/S 309G 24K4V	R900709657
	32 [8,45]			ABZSS-P 30 E-3X/330E/S 309G 24K4V	R901147879
				ABZSS 30 E-3X/330E/S 309G 24K4V	R900709657
	50 [13,2]			ABZSS-P 30 E-3X/330E/S 309G 24K4V	R901147879

Weitere Vorzugstypen und Standardgeräte sind  
in der EPS (Standard Preisliste) ausgewiesen.

## Leitungsdosen nach DIN EN 175301-803

Details und weitere Leitungsdosen siehe RD 08006						
Ventilseite	Farbe	Material-Nr.				
		ohne Beschaltung	mit Leuchtanzeige 12 bis 240 V	mit Gleichrichter 12 bis 240 V	mit Leuchtanzeige und Z-Dioden-Schutzbeschaltung 24 V	
		a grau	R901017010	-	-	-
		b schwarz	R901017011	-	-	-
a/b	schwarz	-	R901017022	R901017025	R901017026	

## Technische Daten (Bei Geräteinsatz außerhalb der angegebenen Werte bitte anfragen!)

Dichtungswerkstoff	FKM-Dichtungen bzw. NBR-Dichtungen <sup>1)</sup>						
Betriebstemperaturbereich	°C [°F]	-15 bis +80 [+5 bis +176]					
maximaler Betriebsdruck	bar [psi]	350 [5075]					
Druckflüssigkeit	Mineralöl (HL, HLP) nach DIN 51524 <sup>3)</sup> Triglyzeride (Rapsöl) HETG nach VDMA 24568 <sup>3)</sup> Synthetische Ester HEES nach VDMA 24568 <sup>2)</sup> Polyglykol HEPG nach VDMA 24568 <sup>2)</sup>						
Maximal zul. Verschmutzungsgrad der Druckflüssigkeit Reinheitsklasse nach ISO 4406 (C)	Klasse 20/18/15 <sup>4)</sup>						
Blockwerkstoff	Stahl						
direktgesteuertes Druckbegrenzungsventil	Typ	DBDS...K1X/...VB bzw. DBDS...K1X/...E <sup>1)</sup> nach Datenblatt RD 25402					
Einbausitzventil	Typ	KSDER1PB/HN9V nach Datenblatt RD 18136-20					
Schutzart nach VDE 0470-1 – Ausführung „K4“ (DIN EN 60529) DIN 40050-9	IP 65 mit montierter und verriegelter Leitungsdose						
Nenndurchmesser	DN	08	10	20	30	30S030 P30...	
Masse	– Ausführung "M" kg [lbs]	4,0 [8,8]	5,2 [11,5]	8,5 [18,7]	20,5 [45,2]	26,5 [58,4]	33,1 [72,8]
	– Ausführung "E" kg [lbs]	–	5,5 [12,1]	8,8 [19,4]	20,8 [45,8]	26,8 [59,1]	33,4 [73,5]

<sup>1)</sup> Sonderausführung

<sup>2)</sup> geeignet für FKM-Dichtungen

<sup>3)</sup> geeignet für FKM- und NBR-Dichtungen

<sup>4)</sup> Die für die Komponenten angegebenen Reinheitsklassen müssen in Hydrauliksystemen eingehalten werden. Eine

wirksame Filtration verhindert Störungen und erhöht gleichzeitig die Lebensdauer der Komponenten.

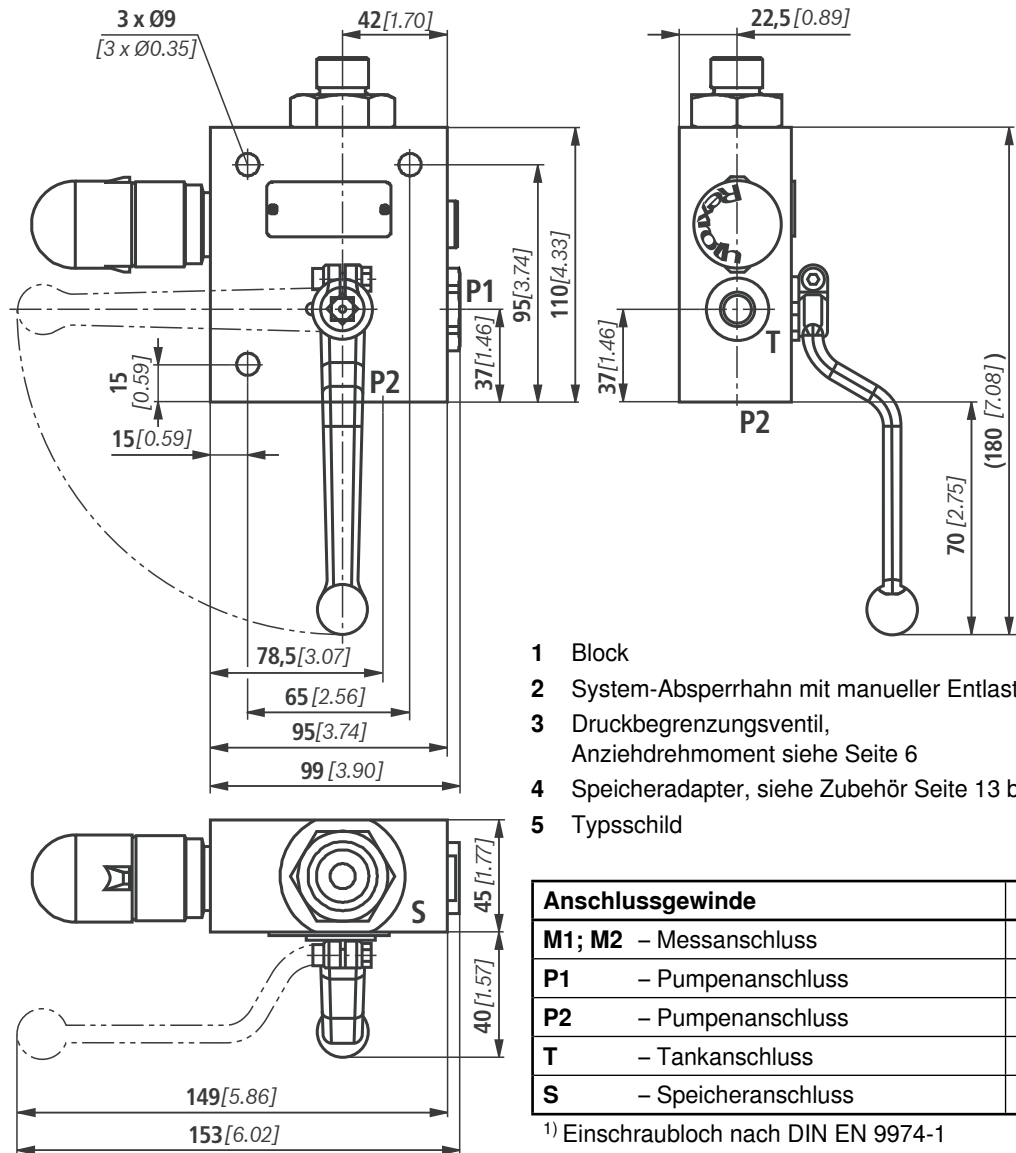
Zur Auswahl der Filter siehe Datenblätter RD 50070, RD 50076, RD 50081, RD 51400, RD 51421, RD 51422, RD 51418, RD 51419, RD 51424 und RD 51425.

## Anziehdrehmoment in Abhängigkeit von Druckbegrenzungsventil und Nenngröße

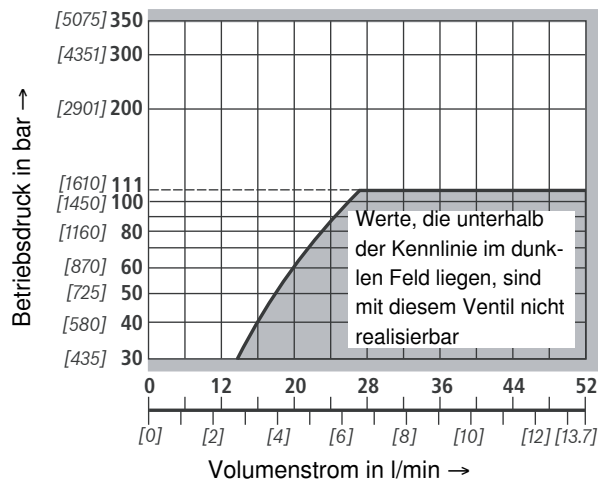
Druckstufe	Ventiltyp und Nenngröße <sup>1)</sup> Bauteilkennzeichnung			
	DBD6 849	DBD10 850, 390	DBD20 361	DBD30 362
<b>bis 210 bar</b>	50 ± 5 Nm	100 ± 5 Nm	150 ± 10 Nm	350 ± 20 Nm
<b>bis 350 bar</b>	80 ± 5 Nm	150 ± 5 Nm	300 ± 10 Nm	500 ± 20 Nm

<sup>1)</sup> Geölte Schrauben, anziehen mit drehmomentgesteuertem Werkzeug der Genauigkeitsklasse ± 10%

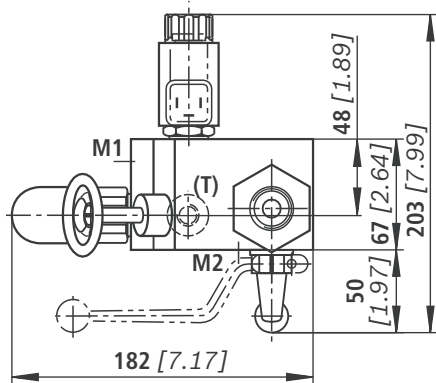
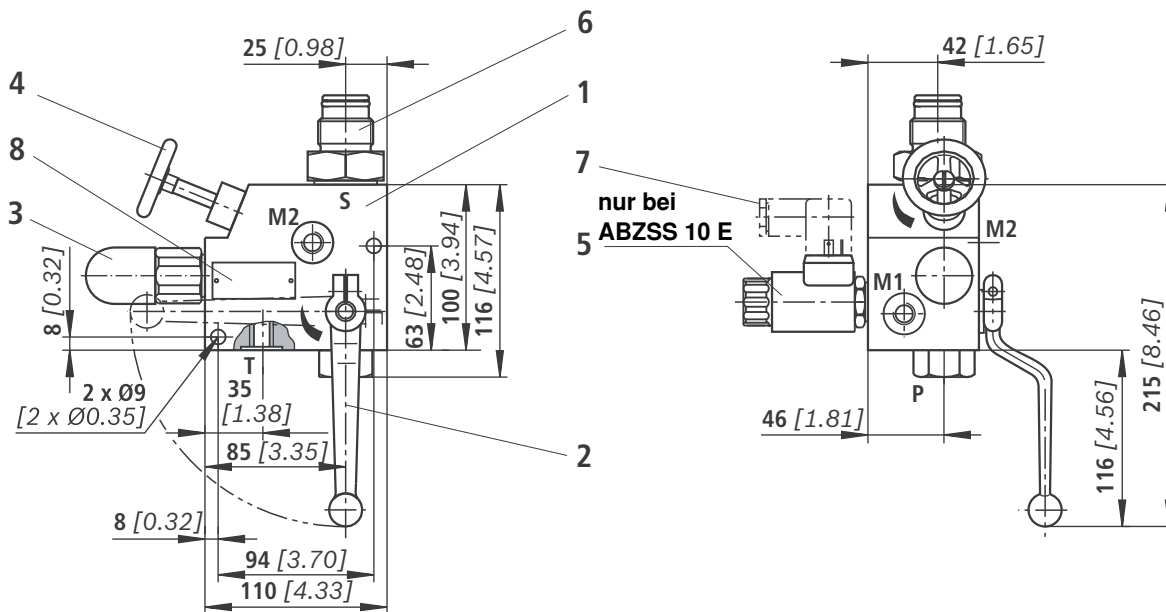
## Geräteabmessungen: Typ ABZSS 08... (DN08, Maßangaben in mm [inch])



## Baumustergeprüfte Druckbegrenzungsventile Typ DBD .../...E, NG6 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)



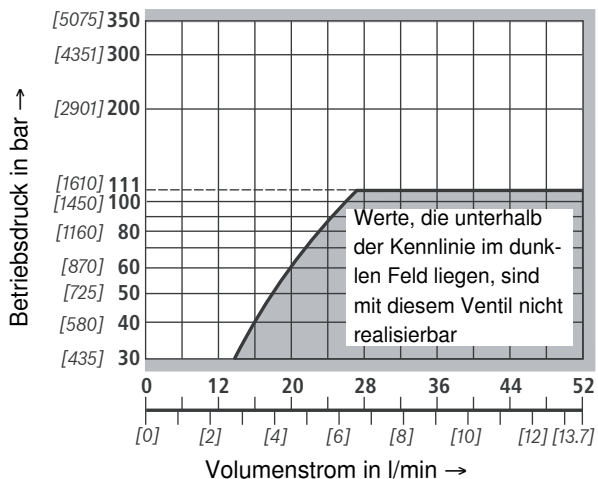
**Geräteabmessungen: Typ ABZSS 10... (DN10, Maßangaben in mm [inch])**



- 1 Block
- 2 System-Absperrhahn
- 3 Druckbegrenzungsventil, Anziehdrehmoment siehe Seite 6
- 4 Manuelle Entlastung
- 5 Elektromagnetische Entlastung, wahlweise
- 6 Speicheradapter, siehe Zubehör Seite 13 bis 15
- 7 Leitungsdose, separate Bestellung siehe Seite 6
- 8 Typsschild

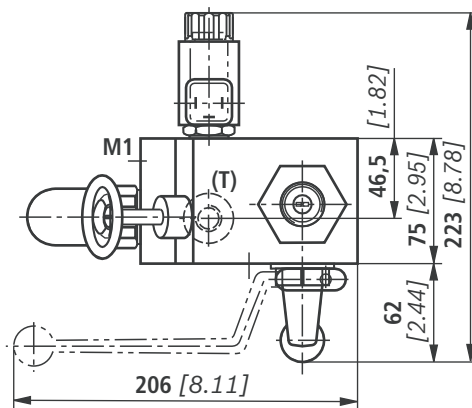
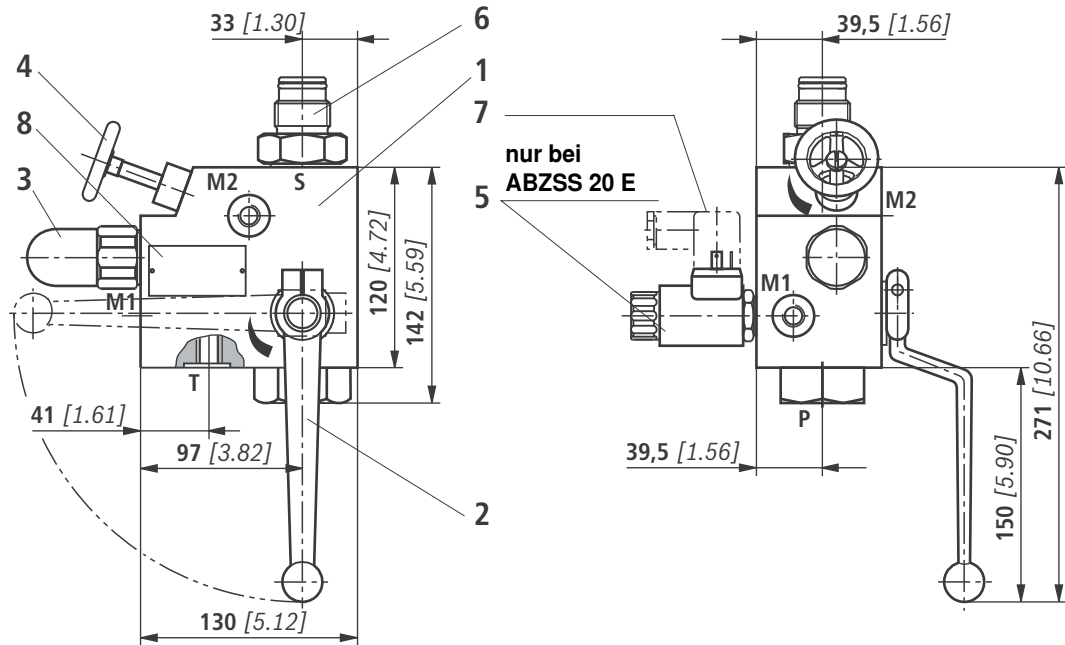
Anschlussgewinde	BSP	SAE
M1; M2 – Messanschluss	G1/4	7/16 – 20 UNF
P – Pumpenanschluss	G1/2	3/4 – 16 UNF
T – Tankanschluss	G3/8	9/16 – 18 UNF
S – Speicheranschluss	M33 x 2	M33 x 2

**Baumstergprüfte Druckbegrenzungsventile  
Typ DBD .../...E, NG6 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)**





## Geräteabmessungen: Typ ABZSS 20... (DN20, Maßangaben in mm [inch])

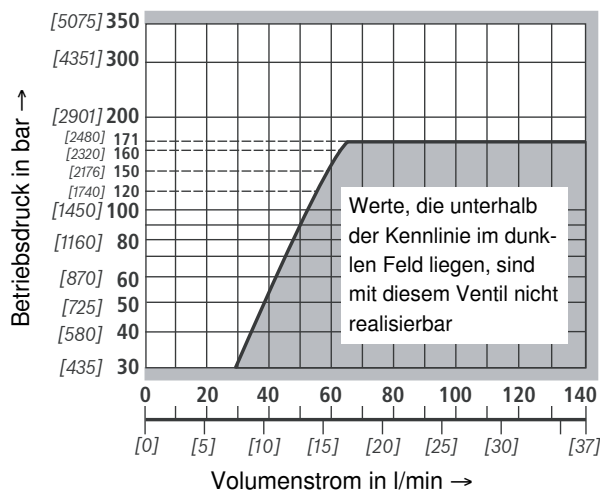


- 1 Block
- 2 System-Absperrhahn
- 3 Druckbegrenzungsventil, Anziehdrehmoment siehe Seite 6
- 4 Manuelle Entlastung
- 5 Elektromagnetische Entlastung, wahlweise
- 6 Speicheradapter, siehe Zubehör Seite 13 bis 15
- 7 Leitungsdose, separate Bestellung siehe Seite 6
- 8 Typschild

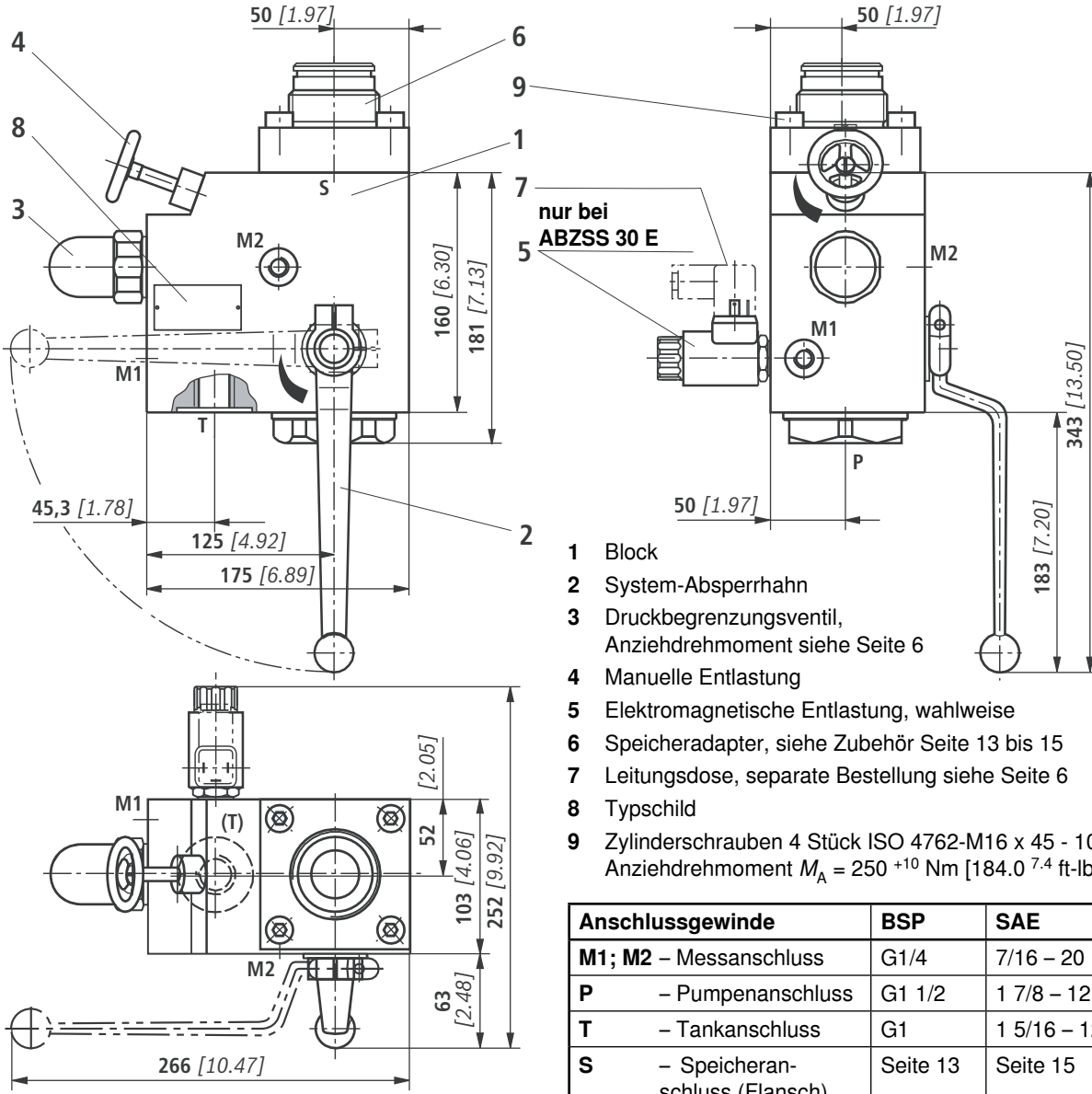
Anschlussgewinde	BSP	SAE
M1; M2 – Messanschluss	G1/4	7/16 – 20 UNF
P – Pumpenanschluss	G1	1 5/16 – 12 UN
T – Tankanschluss	G1/2	3/4 – 16 UNF
S – Speicheranschluss	M33 x 2	M33 x 2

### Baumustergeprüfte Druckbegrenzungsventile

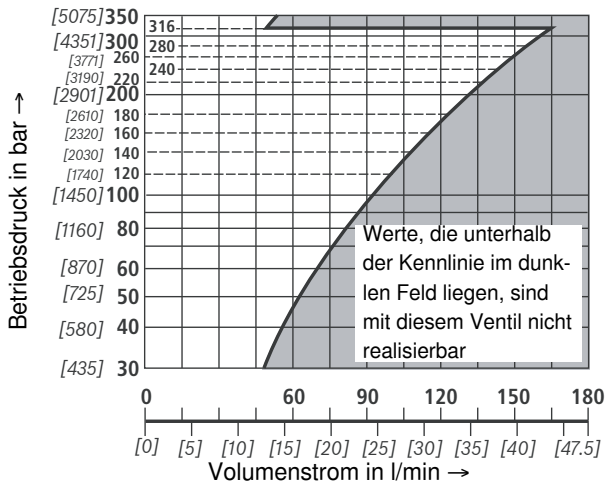
#### Typ DBD .../...E, NG10 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)



**Geräteabmessungen: Typ ABZSS 30... (DN30, Maßangaben in mm [inch])**

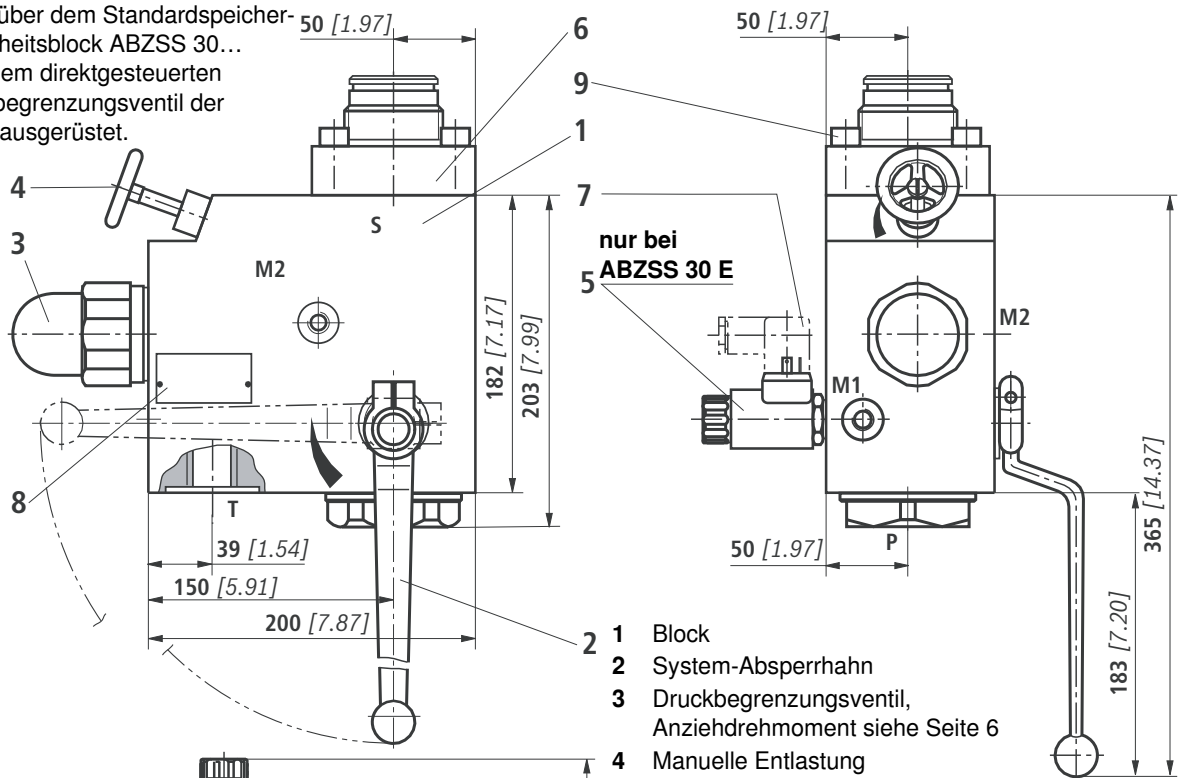


**Baumustergeprüfte Druckbegrenzungsventile Typ DBD .../...E, NG20 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)**



### Geräteabmessungen: Typ ABZSS 30...SO30 (DN30, Maßangaben in mm [inch])

Der Speicherabsperblock ABZSS 30...SO30 ist gegenüber dem Standardspeicher-Sicherheitsblock ABZSS 30... mit einem direktgesteuerten Druckbegrenzungsventil der NG30 ausgerüstet.



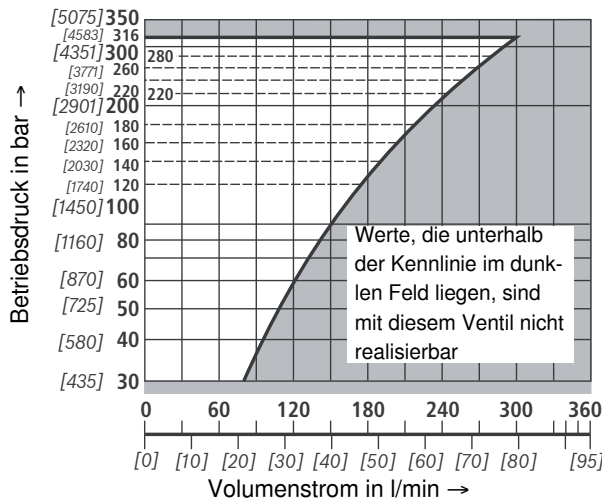
nur bei ABZSS 30 E

- 1 Block
- 2 System-Absperrhahn
- 3 Druckbegrenzungsventil, Anziehdrehmoment siehe Seite 6
- 4 Manuelle Entlastung
- 5 Elektromagnetische Entlastung, wahlweise
- 6 Speicheradapter, siehe Zubehör Seite 13 bis 15
- 7 Leitungsdose, separate Bestellung siehe Seite 6
- 8 Typschild
- 9 Zylinderschrauben 4 Stück ISO 4762-M16 x 45 - 10.9 Anziehdrehmoment  $M_A = 250^{+10}$  Nm [184.0<sup>7.4</sup> ft-lbs]

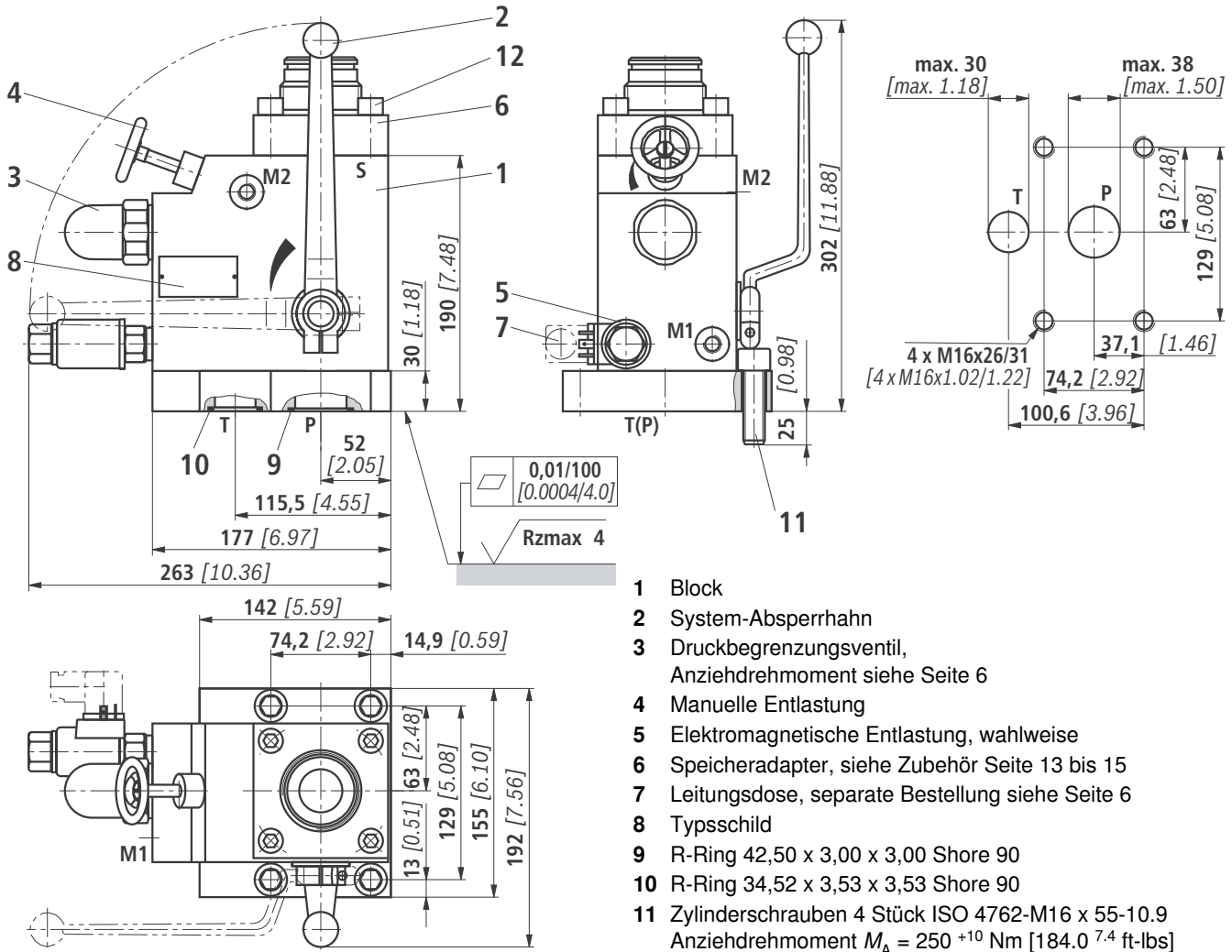
Anschlussgewinde	BSP	SAE
M1; M2 – Messanschluss	G1/4	7/16 – 20 UNF
P – Pumpenanschluss	G1 1/2	1 7/8 – 12 UN
T – Tankanschluss	G1 1/2	1 7/8 – 12 UN
S – Speicheranschluss (Flansch)	Seite 13	Seite 15

### Baumstergengeprüfte Druckbegrenzungsventile

Typ DBD .../...E, NG30 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)



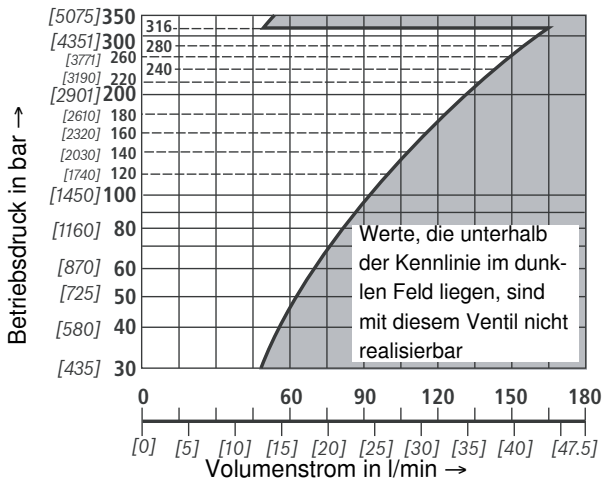
**Geräteabmessungen: Typ ABZSS-P30 (DN30, Maßangaben in mm [inch])**



- 1 Block
- 2 System-Absperrhahn
- 3 Druckbegrenzungsventil, Anziehdrehmoment siehe Seite 6
- 4 Manuelle Entlastung
- 5 Elektromagnetische Entlastung, wahlweise
- 6 Speicheradapter, siehe Zubehör Seite 13 bis 15
- 7 Leitungsdose, separate Bestellung siehe Seite 6
- 8 Typschild
- 9 R-Ring 42,50 x 3,00 x 3,00 Shore 90
- 10 R-Ring 34,52 x 3,53 x 3,53 Shore 90
- 11 Zylinderschrauben 4 Stück ISO 4762-M16 x 55-10.9 Anziehdrehmoment  $M_A = 250^{+10}$  Nm [184.0<sup>7.4</sup> ft-lbs]
- 12 Zylinderschrauben 4 Stück ISO 4762-M16 x 45-10.9 Anziehdrehmoment  $M_A = 250^{+10}$  Nm [184.0<sup>7.4</sup> ft-lbs]

Anschlussgewinde	BSP	SAE
M1; M2 – Messanschluss	G1/4	7/16 – 20 UNF
S – Speicheranschluss (Flansch)	Seite 13	Seite 15

**Baumustergeprüfte Druckbegrenzungsventile Typ DBD .../...E, NG20 – Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)**





**Bestellangaben**

<b>Kurzbezeichnung</b>	<b>SPEICHERADAPTER</b>	<b>Material-Nr. FKM</b>	<b>SPEICHERADAPTER</b>	<b>Material-Nr. NBR <sup>2)</sup></b>
S10	S10V/G3/4-M33X2 *BG	<b>R900545254</b>	S10M/G3/4-M33X2 *BG	<b>R900862699</b>
S12	S12V/G1 1/4-M33X2 *BG	<b>R900545255</b>	S12M/G1 1/4-M33X2 *BG	<b>R900862700</b>
S13	S13V/G2-M33X2 *BG	<b>R900545256</b>	S13M/G2-M33X2 *BG	<b>R900862701</b>
S30	S30V/G1/2-M33X2 *BG	<b>R900545252</b>	S30M/G1/2-M33X2 *BG	<b>R900862695</b>
S31	S31V/G3/4-M33X2 *BG	<b>R900545253</b>	S31M/G3/4-M33X2 *BG	<b>R900862697</b>
S104	S104V/G1/2-M20X1,5* &	<b>R901265402</b>	S104M/G1/2-M20X1,5* &	<b>R901265401</b>
S105	S105V/G3/4-M20X1,5* &	<b>R901265411</b>	S105M/G3/4-M20X1,5* &	<b>R901265407</b>
S107	S107V/G11/4-M20X1,5*&	<b>R901265412</b>	S107M/G11/4-M20X1,5*&	<b>R901265422</b>
S108	S108V/G3/4-M20X1,5* &	<b>R901265434</b>	S108M/G3/4-M20X1,5* &	<b>R901265425</b>
S109	S109V/G2-M20X1,5* &	<b>R901265408</b>	S109M/G2-M20X1,5* &	<b>R901265404</b>
S307 <sup>1)</sup>	S307V/G 11/4-DN32 *BG	<b>R900085303</b>	S307M/G 11/4-DN32 *BG	<b>R900067050</b>
S309 <sup>1)</sup>	S309V/G2-DN32 *BG	<b>R900545858</b>	S309M/G2-DN32 *BG	<b>R900862702</b>

<sup>1)</sup> Lieferumfang beinhaltet 4 Zylinderschrauben ISO 4762-M16 x 45 - 10.9

<sup>2)</sup> Sonderausführung

## Zubehör: Speicheradapter, max. Betriebsdruck 350 bar [5075 psi], SAE-Gewinde (Maßangaben in mm [inch])

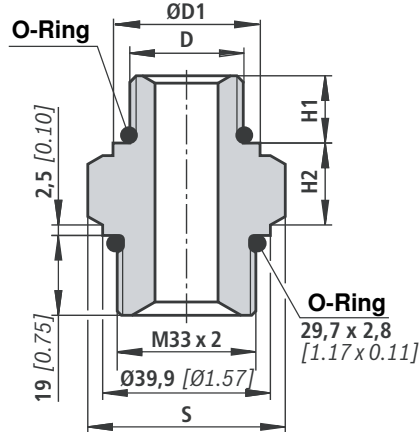


Abb. 1

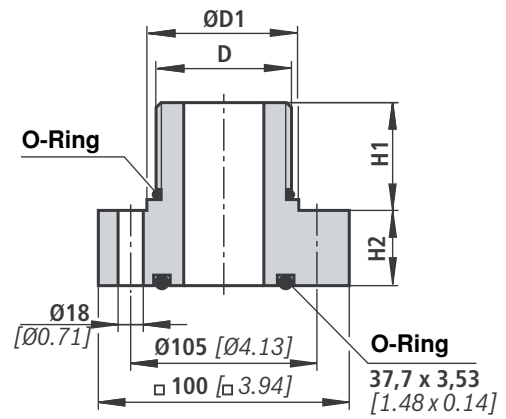


Abb. 2

Speicher-Sicherheitsblock	Speicher-Typ	Speicher-DN	Speicher-adapter	Abb.	S	H1	H2	D	ØD1	O-Ring
ABZSS 10 ABZSS 20	Membranspeicher RD 50150	0,75	S64	1	SW41 [1,61A/F]	11,4 [0.45]	18,1 [0.71]	3/4-16UNF-2A	23 [0.91]	16,36 x 2,21 [0.64 x 0.87]
		0,16								
		0,32								
	0,5	S60	15,2 [0.60]			18,3 [0.72]	1 1/16-12UN-2A	32 [1.26]	23,0 x 3,0 [0.91 x 0.12]	
	0,7									
	1,0									
1,4	1,0	S60	15,2 [0.60]	18,3 [0.72]	1 1/16-12UN-2A	32 [1.26]	23,0 x 3,0 [0.91 x 0.12]			
2,0										
2,8										
3,5	Blasenspeicher RD 50170	2,5	S62	1	SW65 [2,55A/F]	15,2 [0.60]	20,3 [0.80]	1 5/8-12UN-2A	48 [1.89]	38,0 x 3,0 [1.50 x 0.12]
4,0										
6,0										
10,0		S63	15,2 [0.60]			20,3 [0.80]	1 7/8-12UN-2A	54 [2.13]	44,0 x 3,0 [1.73 x 0.12]	
20,0										
35,0										
50,0	ABZSS 30	1,0	S620	2	-	15,2 [0.60]	33,8 [1.33]	1 5/8-12UN-2A	48 [1.89]	38,0 x 3,0 [1.50 x 0.12]
4,0										
6,0										
10,0		S630	15,2 [0.60]			33,8 [1.33]	1 7/8-12UN-2A	54 [2.13]	44,0 x 3,0 [1.73 x 0.12]	
20,0										
35,0										
50,0										

### Bestellangaben

Kurzbezeichnung	SPEICHERADAPTER	Material-Nr. FKM	SPEICHERADAPTER	Material-Nr. NBR <sup>2)</sup>
S60	S60V/ 1 1/16-12UN-M33x2	<b>R900618788</b>	S60M/ 1 1/16-12UN-M33x2	<b>R900618799</b>
S62	S62V/ 1 5/8-12UN-M33x2	<b>R900618800</b>	S62M/ 1 5/8-12UN-M33x2	<b>R900618801</b>
S63	S63V/ 1 7/8-12UN-M33x2	<b>R900618803</b>	S63M/ 1 7/8-12UN-M33x2	<b>R900618804</b>
S64	S64V/ 3/4-16UNF-M33x2	<b>R900618805</b>	S64M/ 3/4-16UNF-M33x2	<b>R900618806</b>
S620 <sup>1)</sup>	S620V/ 1 5/8-12UN-DN32	<b>R900618813</b>	S620M/ 1 5/8-12UN-DN32	<b>R900618814</b>
S630 <sup>1)</sup>	S630V/ 1 7/8-12UN-DN32	<b>R900618817</b>	S630M/ 1 7/8-12UN-DN32	<b>R900618815</b>

<sup>1)</sup> Lieferumfang beinhaltet 4 Zylinderschrauben ISO 4762-M16 x 45 - 10.9

<sup>2)</sup> Sonderausführung

## Sicherheitshinweise: Baumustergeprüfte Sicherheitsventile Typ DBD, Geräteserie 1X nach Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG

- Vor der Bestellung eines baumustergeprüften Sicherheitsventils muss beachtet werden, dass bei dem gewünschten **Ansprechdruck  $p$**  der maximal zulässige **Volumenstrom  $q_{Vmax}$**  des Sicherheitsventils größer ist, als der maximal mögliche Volumenstrom der abzusichernden Anlage / des Speichers.

Hierbei sind die entsprechenden Vorschriften zu beachten!

- Nach **DGRL 97/23/EG** darf die Erhöhung des Systemdruckes durch den Volumenstrom nicht größer als 10 % des eingestellten Ansprechdruckes sein (siehe Bauteilkennzeichen).

Der im Bauteilkennzeichen angegebene maximal zulässige Volumenstrom  $q_{Vmax}$  darf nicht überschritten werden.

Ablaufleitungen von Sicherheitsventilen müssen gefahrlos ausmünden. Im Ablaufsystem darf sich **keine** Flüssigkeit ansammeln können (siehe AD2000 - Merkblatt A2).

### Einsatzhinweise unbedingt beachten!

- Im Werk wird der im Bauteilkennzeichen angegebene Ansprechdruck mit einem Volumenstrom von 2 l/min eingestellt.
- Der im Bauteilkennzeichen angegebene maximal zulässige Volumenstrom gilt für Anwendungen ohne Gegendruck in der Ablaufleitung (Anschluss T).

- Mit dem Entfernen der Plombe am Sicherheitsventil erlischt die Zulassung nach DGRL!

- Grundsätzlich sind die Anforderungen der Druckgeräte-Richtlinien und des AD2000 - Merkblatt A2 zu beachten!

- Es wird empfohlen, baumustergeprüfte Sicherheitsventile gegen unzulässiges Entfernen aus dem Einschraubgehäuse/-block durch Verdrahten und Verplomben mit dem Gehäuse/-block zu sichern (Bohrung im Verstellelement vorhanden).

### Achtung!

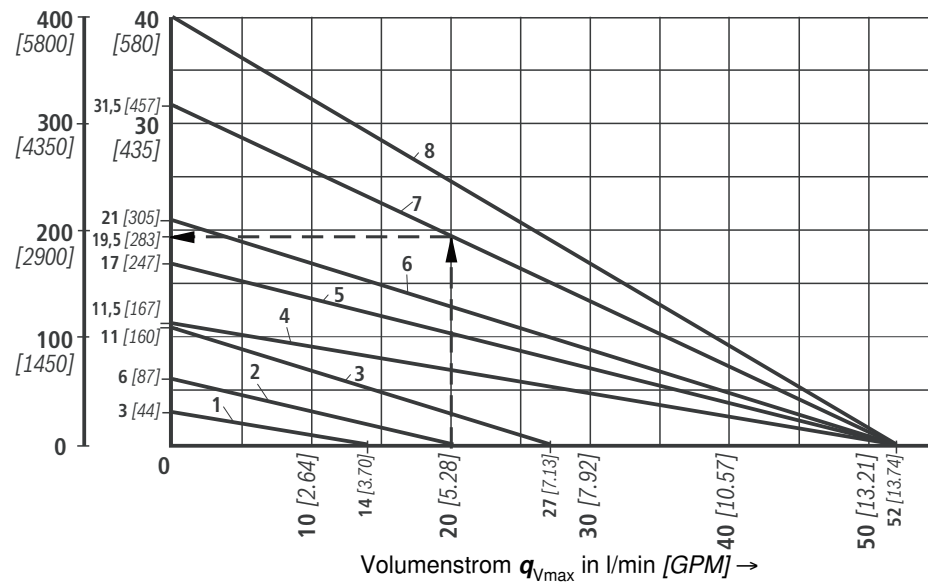
Der Systemdruck erhöht sich durch den ansteigenden Volumenstrom um den Gegendruck in der Ablaufleitung (Anschluss T). (AD2000 – Merkblatt A2, Pkt. 6.3 beachten!)

Damit diese Erhöhung des Systemdruckes durch den Volumenstrom nicht größer als 10 % des eingestellten Ansprechdruckes wird, muss der zulässige Volumenstrom in Abhängigkeit des Gegendruckes in der Ablaufleitung (Anschluss T) reduziert werden (siehe Diagramme unten bis Seite 18).

Maximal zulässiger Volumenstrom  $q_{Vmax}$  in Abhängigkeit des Gegendruckes  $p_T$  in der Ablaufleitung

### Typ DBD. 6.1X/...E

$p_A$  in bar [psi]     $p_T$  in bar [psi]



Kennlinie	Ansprechdruck $p_A$ in bar [psi]
1	30 [435]
2	60 [870]
3	110 [1600]
4	115 [1670]
5	170 [2470]
6	210 [3050]
7	315 [4570]
8	400 [5800]

Kennlinien für Zwischenwerte können durch Interpolation erzeugt werden. Weitere Erklärungen siehe Seite 18.

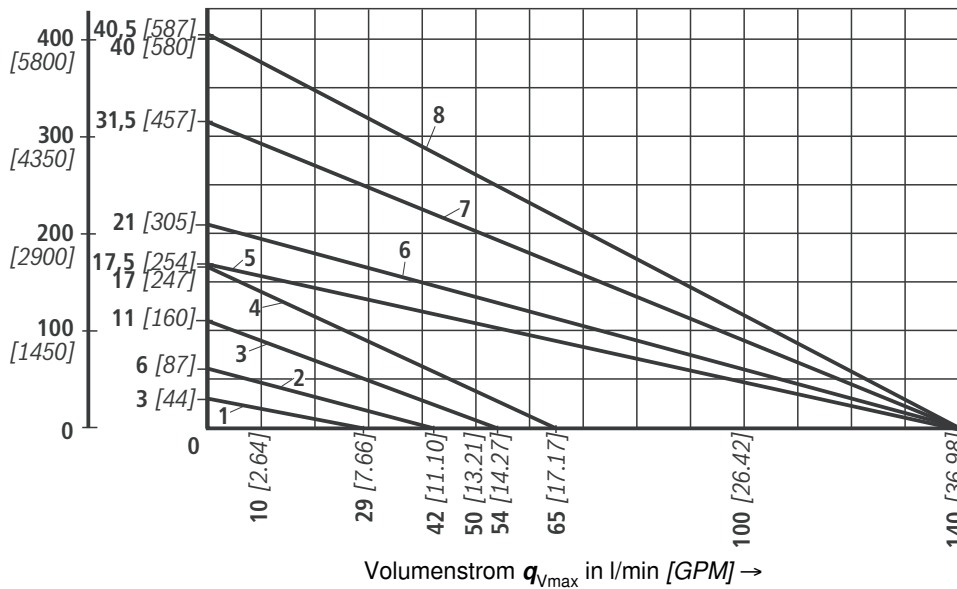


## Sicherheitshinweise: Baumustergeprüfte Sicherheitsventile Typ DBD, Geräteserie 1X nach Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG

Maximal zulässiger Volumenstrom  $q_{Vmax}$  in Abhängigkeit des Gegendruckes  $p_T$  in der Ablaufleitung

### Typ DBD. 10 .1X/...E

$p_A$  in bar [psi]     $p_T$  in bar [psi]

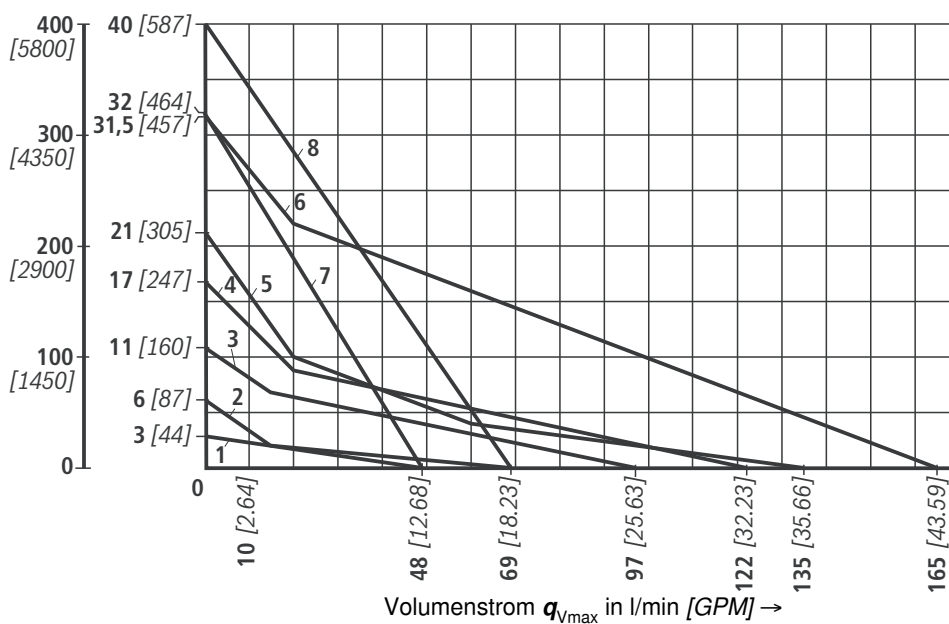


Kennlinie	Ansprechdruck $p_A$ in bar [psi]
1	30 [435]
2	60 [870]
3	110 [1600]
4	170 [2470]
5	175 [2540]
6	210 [3050]
7	315 [4570]
8	400 [5800]

Kennlinien für Zwischenwerte können durch Interpolation erzeugt werden. Weitere Erklärungen siehe Seite 18.

### Typ DBD. 20 .1X/...E

$p_A$  in bar [psi]     $p_T$  in bar [psi]



Kennlinie	Ansprechdruck $p_A$ in bar [psi]
1	30 [435]
2	60 [870]
3	110 [1600]
4	170 [2470]
5	210 [3050]
6	315 [4570]
7	320 [4640]
8	400 [5800]

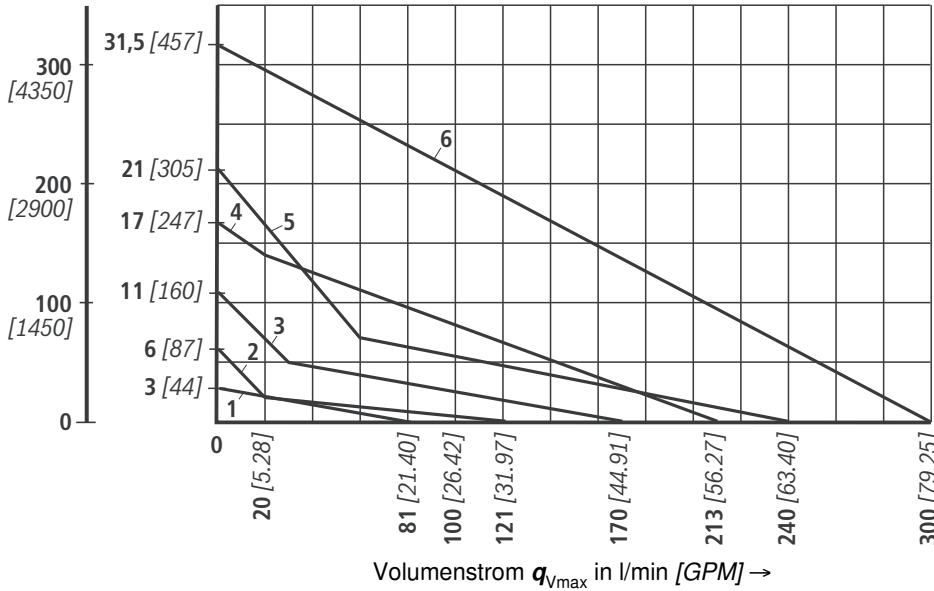
Kennlinien für Zwischenwerte können durch Interpolation erzeugt werden. Weitere Erklärungen siehe Seite 18.

## Sicherheitshinweise: Baumstergprüfte Sicherheitsventile Typ DBD, Geräteserie 1X nach Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG

Maximal zulässiger Volumenstrom  $q_{Vmax}$  in Abhängigkeit des Gegendruckes  $p_T$  in der Ablaufleitung

### Typ DBD. 30 .1X/...E

$p_A$  in bar [psi]  $p_T$  in bar [psi]



Kennlinien	Ansprechdruck $p_A$ in bar [psi]
1	30 [435]
2	60 [870]
3	110 [1600]
4	170 [2470]
5	220 [3190]
6	315 [4570]

Kennlinien für Zwischenwerte können durch Interpolation erzeugt werden. Weitere Erklärungen siehe unten.

$p_A$  = Ansprechdruck in bar

$p_T$  = maximal zulässiger Gegendruck in bar (Summe aller möglichen Tankdrücke; siehe auch AD2000 - Merkblatt A2)

$q_{Vmax}$  = maximal zulässiger Volumenstrom in l/min

DGRL:  $p_{Tmax} = 10\% \times p_A$  (bei  $q_V = 0$ )

### Erklärung der Diagramme (Beispiel: Typ DBD 6 ...E, Seite 16):

- gegeben: – abzusichernder Volumenstrom der Anlage/des Speichers  $q_{Vmax} = 20$  l/min [5.28 GMP]  
 – eingestellter Ansprechdruck des Sicherheitsventils  $p_A = 315$  bar [4570 psi]

gesucht:  $p_T$  zulässig

**Lösung:** siehe Pfeile im Diagramm Seite 16 (Typ DBD 6 ...E)

$p_T$  zulässig (20 l/min; 315 bar) [5.28 GMP; 4570 psi] = 19,5 bar [283 psi]